

首都高校海外孔子学院教学模式研究——经贸汉语教学研究成果

经贸汉语

本科教学词汇大纲

The Word Syllabus of
Business Chinese
for Undergraduate Education

主 编 沈庶英

副主编 刘丽瑛 弓月亭



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

经贸汉语

本科教学词汇大纲

The Word Syllabus of
Business Chinese
for Undergraduate Education

主 编 沈庶英
副主编 刘丽瑛



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

经贸汉语本科教学词汇大纲 / 沈庶英主编. —北京:
北京语言大学出版社, 2012. 2
ISBN 978-7-5619-3229-2

I. ①经… II. ①沈… III. ①经济—汉语—词汇—对外汉语教学—教学大纲 IV. ①H195.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 007325 号

书 名: 经贸汉语本科教学词汇大纲
责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社
社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083
网 址: www.blcup.com
电 话: 发行部 82303650/3591/3651
编辑部 82303647/3592/0090
读者服务部 82303653/3908
网上订购电话 82303668
客户服务信箱 service@blcup.net
印 刷: 北京中科印刷有限公司
经 销: 全国新华书店

版 次: 2012 年 4 月第 1 版 2012 年 4 月第 1 次印刷
开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张: 25.25
字 数: 584 千字 印数: 1-3000
书 号: ISBN 978-7-5619-3229-2/H·12006
定 价: 70.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换, 电话: 82303590

审订专家

崔希亮	赵金铭	郭 鹏
崔永华	崔 健	张 博
许 皓	李晓琪	李 泉

参研人员（按音序排列）

曹彩虹	弓月亭	刘丽瑛
刘文丽	聂学慧	沈庶英
张京红	朱 旗	曾小兵

前言

为贯彻落实《国家中长期教育改革和规划纲要（2010—2020年）》，应对汉语国际教育事业的新发展、新要求，北京语言大学汉语学院整合各方力量，深入开展课程、教学、教材改革等活动。在领导和教师们的共同努力下，研究制定出《经贸汉语本科教学词汇大纲》（以下简称《经贸汉语词汇大纲》）。

北京语言大学汉语学院汉语言专业已有三十余年历史，拥有深厚的教学、科研基础，2008年被评为高等学校国家级特色专业，该专业教学团队2010年被评为国家级教学团队。作为从事来华留学汉语言专业本科学历教育最早的团队，汉语学院自1988年即开设了经贸汉语课程，1996年建立了汉语言专业经贸汉语方向，目前已经开设了十余种经济理论课程以及十余种经贸汉语语言课程，随着汉语国际教育事业的蓬勃发展，又迎来了专业建设和教学改革的新契机。

《经贸汉语词汇大纲》是为经贸汉语本科四年制学历教育制定的，主要由研究报告、总词语表、核心词语表、附件等四部分构成。大纲以零起点起步，共包括初、中、高三个等级，涵盖了经贸汉语本科学历教育一至四年级的全部内容。大纲的用途在于指导经贸汉语教学及教材编写，为科学有序地完成一至四年级的经贸汉语本科学历教学任务，培养既具有综合运用汉语的能力，又具备经贸专业知识素养的“语言+专业”的复合型人才提供重要的依据。

《经贸汉语词汇大纲》是经过科学统计，辅以严谨的人工干预而形成的。参研人员均为多年从事经贸汉语教学的一线教师，其中既有汉语言课教师，也有经贸专业知识课教师。这些教师具有丰富的教学经验和较强的研究能力，曾就相关课程及教学进行过深入研究，有的还参加过《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》的研制工作，对零起点四年制本科教学的每一阶段学习者应该具备的语言能力和词汇量已经具有内化于心的系统，本大纲的研制是他们多年实践经验和理论积累的升华。

大纲中平面媒体数据统计资料由北京语言大学语言信息处理研究所提供；前期研究，对词语初步筛选工作（从平面媒体提供的3万词语初步筛选出1万余词语）参加者有沈庶英、刘丽瑛、弓月亭、朱旗、聂学慧、刘文丽、曹彩虹等人；中后期研究，对平面媒体以外其他语料的处理、对全部词语的细化研究（逐词审定、附件研制）、对词语的等级划分等工作由沈庶英、刘丽瑛、弓月亭完成；附件一由弓月亭合成，附件二由刘丽瑛合成；大

纲统筹合成由沈庶英完成；经贸专业词语由张京红审定；计算机数据统计及相关支持由曾小兵完成。

《经贸汉语词汇大纲》的研制工作被列为崔希亮教授主持的“首都高校海外孔子学院教学模式研究”项目的子项目“经贸汉语教学研究”（项目批准号为10WT01）以及北京语言大学校级科研项目（项目批准号为08YB07）。项目负责人为沈庶英，项目成员有刘丽瑛、弓月亭、朱旗、聂学慧、刘文丽、张京红、曹彩虹、曾小兵等。

大纲研制过程中，得到各方面领导及相关部门的大力支持。召开多次座谈会，走访相关专家20余人次。大纲的初稿曾呈送崔希亮教授、赵金铭教授、郭鹏教授、崔永华教授、崔健教授、张博教授、许皓教授、李晓琪教授、李泉教授等专家审定，并采纳了很多宝贵的意见，参与《商务汉语考试大纲》研制的刘超英教授为本大纲的研制提供了很多建设性建议，北京语言大学语言信息处理研究所的徐娟教授、杨尔弘教授为大纲研制提供了极大的技术支持，在此一并致以衷心感谢！

尽管我们在研制过程中力求科学严谨，但是，其中的不足在所难免，恳请各位同仁多提宝贵意见。

愿这部大纲能在经贸汉语本科学历教育教学事业中发挥更大的作用。

大纲研制小组

2011.4

凡 例

一、条目符号

1. 总词语表中的核心词语后面标注“*”。
2. 儿化音用小字号“儿”表示，如“活儿”是一个音节，读儿化音。
3. “()”用于这几种情况：异形词，如“成分(份)”；书面上一般不儿化，但口语里一般儿化的，如“摆设(儿)”；同义词，如“记账(登账)”；缩略形式与全称，如“家电(家用电器)”。

二、拼音标注

1. 词语的注音主要参照《现代汉语词典》，但是个别词语根据教学需要做了适当调整。比如，“优于”、“源于”等后一音节按照可读为轻声的形式标注，标注为“yōu·yú”、“yuán·yú”；《现代汉语词典》中未收入的词，按照商务汉语教学及商务活动的实际情况标注。例如“持证”、“单证”、“打款”等，按照一个词标注。

2. 双音节及多音节词语中的轻声字上面不标注调号。一般轻读、间或重读的字，注音上标调号，注音前加圆点。如“打算”注音为“dǎ·suàn”，说明“算”一般读轻声，有时候读本调。

3. 为方便使用，词表中“一、不”变调时标变调。

4. 短语、成语等的拼音按词分写，如“打官司”标注为“dǎ guānsi”，“门庭若市”标注为“méntíng ruò shì”。

5. 同一个词有两个不同读音，且在语义上没有差异，这两个读音用分号隔开，放在先出现的位置。例如“谁”标注为“谁 shéi; shuí”，放在“shéi”的位置，在“shuí”位置不再出现。

6. 离合词中间用“/”标注，如“中标”标注为“zhòng//biāo”；有的词既有离合词义项，又有非动词义项，标注拼音时不加“/”，如“贷款”标注为 dàikuǎn。

7. 儿化音的拼音，在基本形式后加“r”，如“一会儿”的注音为“yíhuìr”。

8. 专有名词的第一个字母大写。如“汉语”标注为“Hànyǔ”。

目 录

前言	I
凡例	III
《经贸汉语本科教学词汇大纲》研究报告	1
总词语表	15
一、按等级划分的词语表	17
(一) 初级词语表	17
(二) 中级词语表	44
(三) 高级词语表	79
二、按音序排列的词语表	126
核心词语表	235
一、按等级划分的核心词语表	237
(一) 初级核心词语表	237
(二) 中级核心词语表	256
(三) 高级核心词语表	279
二、按音序排列的核心词语表	300
附件	363
附件一 经贸汉语常用类聚词语表	365
附件二 经贸汉语常用同素类聚词语表	377

《经贸汉语本科教学词汇大纲》研究报告^①

沈庶英

一、研制《经贸汉语词汇大纲》的意义

大纲是教学的纲领性文件，是教学的基本依据，对教材编写和课堂教学具有重要的指导意义。《经贸汉语词汇大纲》是经贸汉语本科教学课程建设、教材建设、课堂教学模式建设、课堂教学的质量和效果以及测试的信度和效度的重要凭凭，是对外汉语教学基本建设的重要组成部分。

随着经济全球化和汉语国际教育事业的不断发展，经贸汉语的地位和作用不断提升，经贸汉语的特殊性和优势也愈见凸显，有越来越多的汉语学习者选择学习经贸汉语，他们希望在学习汉语的同时，可以学习经贸专业知识，特别是希望在汉语言专业本科学历教育中获得更多经贸知识，以适应经济社会的需要。而到目前为止，还没有出台一部针对经贸汉语本科教学需求的大纲，这在客观上影响了学科专业建设及教学改革科学发展。

面向来华留学生的汉语言专业，自上世纪80年代即开设了经贸汉语课程。多年来，经贸汉语教学一直以国家对外汉语教学领导小组办公室编写的《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》作为重要依据。然而，经贸方向具有独特的核心教学内容，从语篇特征、句法结构、交际功能等方面都体现了对外汉语专用语教学的特点，尤其是词语方面更具有其特殊性。现有的以通用汉语为核心内容的教学大纲已经不能承担指导经贸汉语教学的任务，在当前经贸汉语发展的新形势下，研制一部针对经贸汉语本科教学需求的经贸汉语本科教学大纲，对这一领域的发展及专业、课程建设都是非常紧迫而又必要的。

《经贸汉语词汇大纲》是为汉语言专业经贸方向四年制本科学历教育编写的。大纲由零起点起步，包括初、中、高三个等级，涵盖了经贸汉语本科学历教育一至四年级的全部内容。大纲的用途在于，引导经贸汉语课程建设、教材编写和教学实施，为科学有序地完成一至四年级的经贸汉语本科学历教育教学任务，培养既具有综合运用汉语的能力，又具备经贸专业知识素养的“语言+专业”的复合型人才提供重要依据。

① 为行文方便，《经贸汉语本科教学词汇大纲》在文中简称《经贸汉语词汇大纲》。

二、研制《经贸汉语词汇大纲》的思路及过程

（一）研制的基本思路

1. 确定指导思想和基本原则。

2. 确定词语的来源、所依据的语料和标准。

3. 词语统计。一是运用计算机对所选真实语料进行词语切分，并做词频统计；二是对现有研究成果及教材词语进行统计。

4. 人工干预。根据统计数据和相关研究成果确定原则和标准，对统计的数据进行人工干预，去粗取精，去伪存真，做精细的筛选工作。

5. 梳理归纳。对确定的词语归纳整理，建立适合经贸汉语本科教学的词汇系统。

（二）数据来源

经贸汉语本科学历教育的性质是以汉语为目标语言，以经贸为专门用途，以掌握经济、贸易、管理等基础知识和基本技能以及中国商务规则等文化因素为复合培养目标的专业语言教育。经贸汉语与社会生活和职业紧密结合，经贸汉语词语既有经济、贸易活动中使用的词语，又有一般生活用语。经贸汉语本科教学词汇系统应该包括这样四部分内容：一是现实经济、贸易活动中使用的词语，二是现有的专业汉语教学词汇大纲和与经贸相关的大纲，三是现有教材选用的词语，四是一定量的基本生活用语。为此，本大纲词语源于下面三方面的资料：

1. 与经济、贸易密切相关的真实语言资料。包括两种：

（1）平面媒体资料。使用国家语言资源监测语料库中2008年平面媒体部分，统计了15家主流平面媒体5亿字的资料，统计出词语160万个，作为研究的基础数据。〔参见附录1〕

（2）留学生毕业论文语料库资料。将北京语言大学汉语学院经贸汉语系留学生2006—2008年的424篇毕业论文建成“留学生经贸汉语毕业论文语料库”，作为研究的基础数据。

2. 经贸汉语教学中使用的汉语教材。选择现已出版的29部经贸汉语教材，统计教材的生词，作为研究的基础数据。〔参见附录2〕

3. 教学及考试的重要依凭——大纲。包括：

（1）《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲（附件一）》。将此大纲中的基础词汇1908个常用词作为研究的基础数据，将此大纲中的全部词语作为对比分析的基础语料。

（2）《商务汉语考试大纲》词汇。将此大纲中所收录的全部2457个词语作为研究的基础数据。

(三) 研究程序

第一步，词语统计。

1. 运用计算机，对15种平面媒体的160万词语，提取具有经济类区别性特征的方式^②，分离出词语34万个。然后按照来源，找出15种媒体中的共核词8万余个，再依照词频截取前面的3万个词语。

2. 对“留学生经贸汉语毕业论文语料库”进行词语的自动切分，总字数为248万个，获得词语35053个。

3. 统计29部经贸汉语教材中的词语共8094个。然后，统计出29部教材的核心词语609个。^③

第二步，科学统计+人工干预。

1. 初步干预。将平面媒体所获得的3万词语、“留学生经贸汉语毕业论文语料库”所获得的35053个词语分别进行人工干预，去掉非语言形式、与经贸活动距离较远的词语，分别均获得1万余词语。

2. 词语整合。

(1) 将上面的两组1万余词语、29部教材的全部8094个词语叠加，获得11450个词语。

(2) 将此11450个词语与《商务汉语考试大纲》的词语叠加，词语数量基本没有变化。

(3) 将此11450个词语与《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲（附件一）》的1908个基础词语叠加，产生12000余个词语。

3. 深度干预。对上述12000余个词语进行人工干预，去掉经济专业性太强和使用面过

② 对经济类区别性特征的界定，我们主要选用频数比值的方法提取经济领域汉语词汇。频数比值是利用不同语体或不同语言之间词汇使用频率的偏差度来计算词汇的特征，它可以较好地反映不同词汇集合的领域或地域特征。其计算公式如下： $\text{word的频数比值} = \frac{\text{word在A语料库中的频率序号}}{\text{word在B语料库中的频率序号}}$ 。我们首先将2008年平面媒体语料进行文本分类，将语料分为15个大类，诸如经济、时政新闻、教育、科技、体育、文艺等类别。然后将文本分类后的经济类与其他类别进行比对，计算频数比值，提取出频数比值降序排列词语。

③ 通过统计发现，29部教材没有共有的词语，其中10部以上共有的词语有40个；5部以上共有的词语有609个。我们把5部以上共有的词语作为教材的核心词语。

窄的词语^④，获得8127+1394个词语（8127个总词语，1394个特殊词语）^⑤。

第三步，词语分级及特殊归类。

对这些词语进行分级、归类处理。包括把8127个词语按照汉语言专业教学初、中、高的级别，分为三个等级；把1394个特殊词语按照词语类属分列两个附件。

第四步，提取核心词语，建立经贸汉语教学核心词语系统。

依据三个等级的8127个词语的来源，建立核心词语系统。具体操作是：先将来源于平面媒体语料的词语、“留学生经贸汉语毕业论文语料库”的词语进行比对分析，提取二者共有词语4576个；再将29部教材的核心词语609个与其叠加，获得4682个词语，构成经贸汉语教学的核心词语；然后参照分级标准，将核心词语划分为初、中、高三级，建立经贸汉语教学的核心词语系统。

（四）《经贸汉语词汇大纲》的基本构成

大纲由研究报告、总词语表、核心词语表、附件四部分构成。

研究报告中详细描述了大纲的内容和使用范围，以及大纲研制的基本思路和大纲的特点。

总词语表包括按等级划分的三级词语表和按音序排列的总表。总表共有8127个词语，分为初、中、高三级，分别对应经贸汉语本科教学一年级、二年级、三四年级教学内容。其中初级2016个，中级2598个，高级3513个。

核心词语表包括按等级划分的三级词语表和按音序排列的总表。核心词语总表有4682个词语。其中初级1434个，中级1720个，高级1528个。

附件有两个。附件一是“经贸汉语常用类聚词语表”，即根据词语的语域类属把相应的词语分到各类，以便于不同课型教材编写和课堂教学选择使用，例如金融类、贸易类、税收类、运输类、保险类、职位、职称名称等，共包括词语577个；附件二是“经贸汉语常用同素类聚词语表”，把具有相同语素的常用词语聚合起来，例如“半~、第~、非~、~案、~吧、~表、~舱、~层”等，共包括词语817个。

④ 比如，支付方式中的“信用证”这个词语收入大纲，但是“循环信用证、保兑信用证、可撤销信用证、不可撤销信用证、可转让信用证、不可转让信用证、即期信用证、远期信用证”等词语专业性较强，使用范围有限，故不收入大纲。

⑤ 《高等学校外国留学生汉语言专业教学大纲》中收入词语7554个，《汉语水平词汇与汉字等级大纲》中收入甲乙丙丁级词语共8822个。实践和研究表明，本科学历教育阶段掌握8000左右词语，基本符合课程设置的学时要求。本大纲中收入的8127个词语是经贸专业的共核词语，属于教学的基本词汇，一些专业性较强的词语放在附件中。1394个特殊词语分属不同的附件，各个附件都是开放的系统，经贸汉语教学中的各门课程可以根据自己的需求进行扩展。

三、《经贸汉语词汇大纲》词语的选择

（一）大纲的词汇单位

经贸汉语的词汇系统有其特殊性，专业术语相对较多。赵金铭（2009）指出：“在商务汉语教学中，要给予短语特殊的关注。”事实上，一些在经济生活中常用的组合和搭配，经常以词语集团的形式出现，整体放在一起，更有利于教学使用。《商务汉语考试大纲》中，收入短语260个。本大纲对一些语义相对凝固的词语不再拆分，以整体形式收入。例如“可持续发展、吞吐量、航站楼、薄利多销、丝绸之路、流水线”等等。

但是，为了更大可能扩大大纲词汇的使用量，使词语的组合搭配更加多样化，提高使用者的自主性地位，本大纲的词汇单位主体仍然是词，实在不可切分的才以短语的形式出现，原则是“先词后语”。

（二）大纲选词的基本原则

1. 宏观性原则

大纲的定位是经贸汉语的语言教学大纲，是为汉语言专业经贸汉语方向本科一至四年教学而制订的，立足于经贸汉语语言教学，而不是经济学专业的词汇教学。

大纲的词语由三部分构成：一部分是生存类词语，是基本的汉语生活能力、完成简单的生活交际任务必备的词语；一部分是通用的办公室词语，是实现非特殊领域工作环境的办公室基本交际所必备的词语；一部分是经贸业务类词语，是从事商务活动、完成一般的经贸业务所必需的基本词语。

2. 专业性原则

作为本科学历教育的专业教学大纲，不同于非学历教育的教学大纲，要具有汉语言专业特点，要体现系统性，各阶段的等级要分明，要有一定的连续性和层次性。

作为经贸汉语的词汇大纲，不同于通用汉语词汇大纲，要体现一定的经贸专业特点，突显专业词语的地位。

作为本科学历教育的经贸汉语教学大纲，不同于《商务汉语考试大纲》。本科教学大纲是为了完成一定期限的学历教育设置的教学内容，要体现知识的系统性和课程的完整性；而考试大纲在于衡量学习者具有的汉语水平的高低。二者的目的和对象不同，内容也不同。

3. 开放性原则

作为教学大纲，应该是一个开放的系统。经贸汉语的课程体系，既包括汉语言知识课和技能课，还包括经济专业知识课，经贸汉语教学词汇大纲选取的词语是经贸汉语本科教学课程体系中各门课程的共核词语，为经贸汉语教学及教材编写提供共核范畴，每门课程应该由各自的特点延伸。大纲不包括各门课程的全部，但要对各门课程有指导作用，各门课程可以在大纲指导下延伸所需要的词语。

4. 稳定性原则

经贸汉语的教学内容以现实的中国经济内容为主，因此大纲选择词语是现实经济生活中常用的词语。经济生活是社会生活的重要组成部分，有些词语也不可避免具有一定的时效性。一段时间内的热点话题，也许过一段时间就不再热了，相应的词语也就不再常用。为了教学的长期稳定，大纲中主要选择相对稳定的词语，一些新产生的词语不收入大纲。

5. 简约性原则

大纲不同于词典，它是教学的基本纲目，是教学的指导，因此不必展示全部的相关词语。大纲中尽量减少相同语义的不同表述，把语义相同的词语进行合理的整合。

6. 灵活性原则

词语来源尽量依据数据统计，等级划分尽量依据词频统计，但是，面对现实经济社会的语言生活，个别问题要做灵活处理，在选词和定级时需要灵活掌握。

（三）大纲选择词语的标准

大纲选择词语原则上依据计算机对选定范围语料的统计数据，但是，计算机统计的数据并不能够完全反映现实商务语言生活的真实面貌，有时，商务活动中非常有用的词语在大纲统计词表中词频却很低甚至出现缺位现象，因此需要依据教学和实践经验，进行一定的人工干预。人工干预需要制定一些标准。我们根据选词的基本原则，确定了人工干预标准，并据此对所有词语进行排查，发现问题集体讨论，以保证干预的合理性。

1. 根据开放性原则，建立两个附件，以包容更多的商务词语。

为了使本大纲适用于经贸方向的不同课程，把一些专业性较强的词语作为二级词语建成附件。这就解决了大纲的普适性与词汇含量有限的矛盾。具体操作方法是：

区分词语类属，保留上位词语，把下位词语放在附件中。例如，在总词汇表里收入上位词语“包装”，而下位词语“包装袋、包装纸、编织袋、罐装、盒装、分装、散装”等作为二级词语收入附件一。这样就便于相应的专业知识课选取使用。

使用频率较高的词，不仅在附件中收入，也在词语表中保留。例如，“董事长、经

理”等词语既收入词语表中，也收入附件一“职位、职称名称”类中；“成长性”和“产业化”等，既收入词语表中，也收入附件二“~性”、“~化”里。

2. 根据宏观性原则，大纲把学习者在一般经贸活动中的汉语词语放在首位，而不注重某一专门领域的经济术语。经济专业的词语只选择应用范围广泛，在一般活动中经常使用，易于被大多数人所接受的上位词语，而不选择专业内部的下位词语。例如，收入“经济危机”，不收“次贷危机”。

3. 根据稳定性原则，慎重对待新词语。例如，“给力”一词尽管现在用得很多，但是它的生命力还有待时间的检验，故不收入大纲；对现实经济生活中已经隐退的词语，例如“吃皇粮、联产承包责任制”等，不收入。

对于一些词语组合，收入常用的和语义相对凝固的形式。例如，收入“开源节流”，不收“开源”和“节流”，因为前者更常用，而后者很少单独使用。有的组合形式语义上是构成元素意义相加，即“1+1”式，这些组合没有产生语义范畴改变，因此只收构成元素，不收组合整体。例如“零售价格”的语义就是“零售+价格”，所以，只收“零售”和“价格”，不收“零售价格”。而“五年计划、物美价廉、升级换代、拳头产品、跨国公司、高速公路、发展中国家、发达国家、对外开放、第一产业、打官司、出发点”等词语内部组合紧密，是不可分割的，整体产生了新的意义，语义相对凝固，故以整体形式收入。

4. 根据专业性原则，大纲不收入在经贸领域中不常用的、与经济生活没有直接关联的词语。例如“自然美、风化、画册、扶手、浮雕、佛像”等等；不收入文学色彩较浓、描写性特征明显的词语，例如“风光旖旎、银装素裹、沁人心脾、气象万千、风姿绰约”等。

5. 根据简约性原则，对语义相同，但书面表达形式不同的词语，把相对常用的放在前面，不太常用的用括号标注在后面。例如，“港元”和“港币”两个词语的语义完全相同，其中“港元”更常用些，因此标注为“港元（港币）”。

对于一些使用频率较高、已经进入基本词汇、与经济生活密切相关的字母词，在汉字后面加括号，列出英文缩写形式。例如“世界贸易组织（WTO）、首席执行官（CEO）、国内生产总值（GDP）”等。

6. 根据灵活性原则，对统计词语做适当人工干预。主要参考各种统计数据，同时兼顾实际的语言生活，通过系联法添加相应的经贸领域中必需的词语。

（1）语义系联法。语义系联法即根据现有词语推出意义相同或相近的词语。例如，与“经办人”相关的“经手人”在统计数据中没有出现，但确是经贸领域中经常使用的词语，故补出。

(2) 语域系联法。语域系联法即根据同一语域中通常的词语集合,补出缺失的词语。在经贸领域中,有的词语是成对或成组出现的,但在统计资料中没有出现全部语域的词语,则由人工补齐。例如,由“第一产业、第三产业”可以补出“第二产业”,由“半价”补出“全价”等。

(四) 对《商务汉语考试大纲》中词语的处理

《商务汉语考试大纲》是具有权威性的国家级考试规范,因此我们尊重并吸收了其中的主要词语。但由于本大纲与《商务汉语考试大纲》的用途不同,因此,在吸收的同时做了一些调整。本大纲把《商务汉语考试大纲》中收录的2457个词语选取1919个收入其中,一级词语280个,二级词语709个,三级词语930个;余者有的放在附件中,有的删除。处理的标准如下:

1. 根据开放性原则,对经济专业性较强的一些词语,在大纲词语表中不收,放在附件一中。例如,把“保险、保险箱、保险柜”等词语保留在词语表中,而把“保险单、保险费、人身保险、医疗保险、社会保险、保险证、保险业、养老金、保险额、保险项目、保险代理”等词语放在附件一中的“保险类”里面。原因是“保险”属于类词语,是上位词,也是一般生活中可能用到的,“保险箱、保险柜”是一般生活词语,所以放在大纲词语总表中;而其他的词语则属于专业性比较强的下位词语,只有从事保险行业的人才用到,故此放在类聚表中。

一些带有相同语素的词语,在大纲词语表中不收,放在附件二中。例如,“保险费、市场占有率、经销处、经销商、投保书、成交额、成交价、总资产、非关税壁垒”等词语分别放在附件二的“~费、~率、~处、~商、~书、~额、~价、总~、非~”中。

2. 根据简约性原则,对“物美价廉”和“价廉物美”、“记账”和“登账”等,分别记作“物美价廉(价廉物美)”、“记账(登账)”。

对一些专业词语,在汉语形式后加括号附英文缩写。例如“到岸价格(CIF)、离岸价格(FOB)、消费物价指数(CPI)、生产者物价指数(PPI)”等。

3. 根据宏观性原则,把专业性很强的词语,放在附件中。例如“税目、补税、现付”等以及上文提及的一些专业词语,分别列入附件一中的相应类别中。

4. 根据稳定性原则,对“风险投资、风险预警、浮动汇率、浮动价格”等稳定性强的经济术语,以整体形式保留;但是,“经济制裁、劳资关系、技术开发、技术标准、技术含量、年收益率、消费者权益、连锁企业、自主开发、品牌价值、特约维修店、市场份额、行政审批、投资组合、项目管理、批发市场、贷款担保、人才市场、独占区域、对外贸易、放松银根、工商管理、公平竞争”等组合形式内部结合不紧密,删除整体,保留诸

如“经济、制裁、技术、开发、标准……”等构成成分。删除“自销”这类一般不单独使用的词语，保留“自产自销”。删除“白银、自选商场”等在现代经济生活中不太常用的词语。

5. 根据专业性原则，对描写性特征明显的词语，或者与经贸活动关系不密切的词语，有选择地收入。例如，在“分辨率、分部、分册、分段、分红”等词语中，只有“分红”在经济环境中使用较多，因此保留“分红”而删除其余。

（五）附件的研制

大纲附件中的词语大多数来源于统计词表，同时视各类别的实际情况作添加。研制的基本过程是：

1. 从总词表人工干预过程中发现类别，确定类聚。
2. 在人工干预过程中，找出适合各类的词语，凡1394个，放在不同类别中。
3. 对各类词语整理、完善。
4. 最后研制出适合经贸汉语多种课型教学需要的类聚词表——“经贸汉语常用类聚词语表”和“经贸汉语常用同素类聚词语表”作为大纲附件。

四、《经贸汉语词汇大纲》的词语等级设定

关于经贸汉语的词汇等级问题，辛平（2007）通过对《商务汉语考试大纲》和一些商务汉语教材的统计分析认为，“对商务领域词语从使用场合和专业程度上划分比较合适”，建议分为一般工作词语、办公常用词语、商务专业比较强的词语三级。但是，这样的划分只是目前比较理想的方法之一。而且，相邻级别的词语难易度也不是绝对的，另外，表达简单经贸活动的词语之等级不一定就低，反之亦然。总之，词汇等级还是要从第二语言学习者角度来考虑，而非仅仅从经贸专业性强弱之角度出发。有鉴于此，结合经贸汉语本科教学实际，我们把《经贸汉语词汇大纲》划分为三级：按照本科学历教育教学需要设立初、中、高三个级别，分别对应本科教学的一年级、二年级、三四年级的教学阶段。初级是生存类词语，使学习者具备基本的汉语生活能力，可以完成简单的生活场景的交际任务；中级是办公室词语，学习者可以实现工作环境的基本交际；高级是经贸业务类词语，这些词语是从事经贸活动所必需的基本词语，学习者可以完成一般的经贸业务。具体的分级标准依据以下三方面原则。

（一）词频统计是等级划分的重要依据，因为词频能够相对客观地反映词语的使用情况，能够为我们确定词语学习的先后顺序建立一个客观标准。本大纲的词语等级基本按照词频统计的结果切分。